

Paritätische Unterkommission für die Beschützten Werkstätten der Wallonischen Region und der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Kollektives Arbeitsabkommen vom 08/09/2021

Einführung eines dritten zusätzlichen Urlaubstages für die beschäftigten Arbeitnehmer in den Beschützenden Werkstätten der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

Artikel 1. Das vorliegende Abkommen gilt ausschließlich für die Arbeitgeber und Arbeitnehmer der von der "Dienststelle für selbstbestimmtes Leben der Deutschsprachigen Gemeinschaft" anerkannten und bezuschussten Beschützten Werkstätten, die der Paritätischen Unterkommission für die beschützten Werkstätten der Wallonischen Region und der Deutschsprachigen Gemeinschaft angehören. (327.03).

Art. 2. Unter "Arbeitnehmer" versteht man die Arbeiter/Arbeiterinnen und Angestellten der Kategorien 1 bis 14 der Funktionen des kollektiven Arbeitsabkommens vom 20.November 2001(62132/co/327).

Art. 3. Beschlossen wurde, daß die o. a. aktiven Arbeitnehmer, mit einer Zugehörigkeit zum Sektor der Beschützenden Werkstätten (PUK327) von mindestens einem Jahr - Referenzdatum ist der Tag des ersten vollständigen Jahres der Zugehörigkeit - einen zusätzlichen bezahlten Urlaubstag erhalten.

Art. 4. Unter einem Jahr Zugehörigkeit zum Sektor der Beschützenden Werkstätten versteht man jede Periode innerhalb dieses Jahres, geleistet oder gleichgestellt innerhalb des Sektors der Paritätischen Unterkommissionen 327.01, 327.02, 327.03.

Art. 5. Dieser unter Artikel 3 angegebene zusätzliche Urlaubstag wird dem Arbeitnehmer im Verhältnis zur effektiven Arbeitszeit prorata zuerkannt. Diese Tage werden nach den gleichen Modalitäten organisiert, wie sie für die anderen zuerkannten Urlaubstage innerhalb der Beschützenden Werkstätte angewandt werden.

Art. 6. Das vorliegende kollektive Arbeitsabkommen tritt ab dem 1. Januar 2021 in Kraft und wird abgeschlossen auf unbestimmte Dauer.

Vorliegendes kollektives Arbeitsabkommen kann durch jede der Parteien mittels einer Kündigungsfrist von 6 Monaten aufgekündigt werden.

Die Aufkündigung muss per Einschreiben an den Präsidenten der Paritätischen Unterkommission für die beschützten Werkstätten der Wallonischen Region und der Deutschsprachigen Gemeinschaft mitgeteilt werden.

TRADUCTION

Sous-commission paritaire pour les entreprises de travail adapté de la Région wallonne et de la Communauté germanophone

Convention collective de travail du 08/09/2021

Introduction d'un troisième jour de congé supplémentaire pour les travailleurs occupés dans les entreprises de travail adapté de la Communauté germanophone.

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique exclusivement aux employeurs et aux travailleurs des entreprises de travail adapté agréées et subventionnées par le "Dienststelle für selbstbestimmtes Leben der Deutschsprachigen Gemeinschaft" qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour les entreprises de travail adapté de la Région wallonne et de la Communauté germanophone (327.03).

Art. 2. Par « travailleur », on entend le personnel ouvrier et employé, masculin et féminin, des catégories 1 à 14 des fonctions de la convention collective de travail du 20 novembre 2001 (62132/CO/327).

Art. 3. Il a été décidé que les travailleurs actifs susmentionnés ressortissant au secteur des entreprises de travail adapté (SCP 327) depuis au moins 1 an - la date de référence est le jour du premier anniversaire d'appartenance au secteur - reçoivent un jour de congé payé supplémentaire.

Art. 4. Par « une année d'appartenance au secteur des entreprises de travail adapté », on entend toute période au cours de cette année, prestée ou assimilée au sein du secteur des Sous-commissions paritaires 327.01, 327.02, 327.03.

Art. 5. Le jour de congé supplémentaire visé à l'article 3 est octroyé au travailleur proportionnellement au temps de travail effectif. Il est organisé selon les mêmes dispositions que celles appliquées par l'entreprise de travail adapté pour les autres jours de congé octroyés aux travailleurs.

Art. 6. La présente convention collective de travail prend effet au 1^{er} janvier 2021 et est conclue pour une durée indéterminée.

La présente convention collective de travail peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un délai de préavis de 6 mois.

Cette dénonciation doit être adressée par lettre recommandée au Président de la Sous-commission paritaire pour les entreprises de travail adapté de la Région wallonne et de la Communauté germanophone.

VERTALING

Paritair Subcomité voor de beschutte werkplaatsen van het Waalse Gewest en van de Duitstalige Gemeenschap

Collectieve arbeidsovereenkomst van 08/09/2021

Invoering van een derde bijkomende dag verlof voor de werknemers tewerkgesteld in de beschutte werkplaatsen van de Duitstalige Gemeenschap

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is uitsluitend van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de beschutte werkplaatsen erkend en gesubsidieerd door de "Dienststelle für selbstbestimmtes Leben der Deutschsprachigen Gemeinschaft" en die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de beschutte werkplaatsen van het Waalse Gewest en van de Duitstalige Gemeenschap (327.03)

Art. 2. Onder "werknemer" wordt verstaan: de mannelijke en vrouwelijke arbeiders en bedienden van de categorieën 1 tot 14 van de functies die zijn bepaald door de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 november 2001 (62132/co/327).

Art. 3. Er werd beslist dat de bovengenoemde actieve werknemers die ten minste 1 jaar ressorteren onder de sector van de beschutte werkplaatsen (PSC 327) - de refertedatum is de dag waarop men het eerste volledige jaar ressorteert - een bijkomende betaalde vrije dag krijgen.

Art. 4. Onder "1 jaar ressorteren onder de sector van de beschutte werkplaatsen" verstaat men elke periode die binnen dit jaar werd gepresteerd of die gelijkgesteld wordt binnen de sector van de paritaire subcomités 327.01, 327.02, 327.03.

Art. 5. De in artikel 3 bedoelde extra vrije dag wordt aan de werknemers toegekend in verhouding tot de daadwerkelijke arbeidstijd. Deze dagen worden georganiseerd volgens dezelfde bepalingen die door de beschutte werkplaatsen worden toegepast voor de andere toegekende vrije dagen.

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt van kracht op 1 januari 2021 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst kan door elk van de partijen worden opgezegd mits een opzeggingstermijn van 6 maanden.

De opzegging moet betekend worden door middel van een aangetekend schrijven aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de beschutte werkplaatsen van het Waalse Gewest en van de Duitstalige Gemeenschap.